



# SERWIS INFORMACYJNY

*Biuro Prasowe Kancelarii Prezydenta Miasta Krakowa*

tel.12 61 61 709, fax.12 61 61 711, e-mail: [bi@um.krakow.pl](mailto:bi@um.krakow.pl)

KP-02-1.0623-2/120/14(2541)

poniedziałek, 12 lipca 2010 r.

---

## Z MAGISTRATU:

---

### SUKIENNICE W NOWEJ ODSŁONIE

**Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski otworzył dziś (12 lipca, poniedziałek) po remoncie parter Sukiennic. To drugi i ostatni etap remontu -- przeprowadzono prace polegające m.in. na remoncie kramów kupieckich, lamp oświetlających halę i podcienia Sukiennic, wymianie posadzek, wykonaniu nowych kanałów technologicznych, odmalowaniu ścian hali, uzupełnieniu tynków i konserwacji herbów. Remontowana powierzchnia obejmowała ponad 2505 m<sup>2</sup>.**

„Dobiegł końca remont Sukiennic. Oddajemy do użytku całkowicie odnowione wnętrza po kapitalnym remoncie. Poprzez te działania chcemy przywrócić dawny blask jednej z najbardziej rozpoznawalnych wizytówek Krakowa oraz stworzyć godne warunki do pracy kupcom” – powiedział Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski.

Przypomnijmy, że w styczniu tego roku miasto otworzyło - po remoncie - część handlową Sukiennic od strony ul. św. Jana. Dzięki temu możliwe było wyprowadzenie kupców handlujących w hali od strony ul. Brackiej, do kramów zastępczych na płycie Rynku Głównego i rozpoczęcie remontu drugiej części Sukiennic.

Przekazanie do użytkowania części hali od strony ul. Brackiej oraz wyremontowanych lokali użytkowych usytuowanych w podcieniach zakończy całkowicie remont parterowej części Sukiennic. Remont ten, z wyłączeniem lokalu Kawiarni Noworolski i Cafe Sukiennice, zrealizowany został na powierzchni wynoszącej 2 505 m<sup>2</sup> (hala, sklepy i podcienia Sukiennic).

Remont piwnic w obrysie Sukiennic, z wyłączeniem piwnic przynależnych do lokalu Kawiarni Noworolski i Cafe Sukiennice, zrealizowany został na powierzchni wynoszącej 927 m<sup>2</sup>. Dodatkowo, wykonano remont pomieszczenia na poziomie + 1 o powierzchni 61 m<sup>2</sup>. Utworzenie i aranżacja nowej kubatury podziemnej poza obrysem Sukiennic, łącznie z poziomem – 2, objęło powierzchnię wynoszącą 3 340 m<sup>2</sup>.

Konieczność przeprowadzenia remontu Sukiennic związana była z planowanym połączeniem w jedną całość trzech części obiektu: nowej, powstającej podziemnej kubatury, parterowej hali z kramami oraz części Muzeum Narodowego, usytuowanej na

I piętrze obiektu. Istotne było również stworzenie jednolitego ciągu technologicznego Sukiennic.

Rozpoczęcie prac remontowych poprzedziło przeprowadzenie uzgodnień z Kongregacją Kupiecką w zakresie planowanego opróżnienia kramów na czas remontu (z opcją jednoczesnego przeprowadzenia ich renowacji).

Na wykonanie prac budowlanych i instalacyjnych w części gminnej obiektu, tj. w hali kupieckiej oraz w piwnicach Sukiennic w obrysie budynku zawarta została umowa, w której planowany termin zakończenia robót określono na 29.07.2010 r.

Ponadto zlecony został remont elewacji oraz podcieni Sukiennic, którego termin zakończenia zaplanowano na dzień 7.09.2010 r.

W całej hali Sukiennic będącej w zarządzie Zarządu Budynków Komunalnych wykonano:

- nowe kanały technologiczne zawierające instalacje elektryczne, teletechniczne i nawiew ciepłego powietrza do kramów,
- uzupełniono tynki i odmalowano ściany hali oraz dokonano konserwacji herbów,
- wymieniono również posadzki w hali, w podcieniach,
- wykonano otwór łączący parter z poziomem piwnic celem zamontowania windy w północno-wschodnim narożniku Sukiennic, co umożliwi skomunikowanie parteru Sukiennic z nowo powstającą podziemną ekspozycją,
- przeprowadzono remont konserwatorski kramów kupieckich oraz lamp oświetlających halę i podcienia Sukiennic.

Całkowity koszt remontu części gminnej Sukiennic, będącej w zarządzie Zarządu Budynków Komunalnych w Krakowie szacowany jest na kwotę około 23 500 000 zł brutto, w tym remont elewacji - około 3 000 000 zł brutto.

Narodowy Fundusz Rewaloryzacji Zabytków Krakowa w latach 2009-2010 przeznaczył na dofinansowanie prac remontowych w części gminnej obiektu środki finansowe w kwocie 5 110 000 zł.

Warto wspomnieć, że ostatni demontaż kramów, związany z ich odnowieniem, miał miejsce w 1974 r. (KS/PW).

---

### **UWAGA, UPAŁY!**

**Jak informuje Instytut Meteorologii i Gospodarki Wodnej w Krakowie do czwartku, 15 lipca do godz. 20.00 będą się utrzymywać upały z temperaturą maksymalną w ciągu dnia dochodzącą do 32 stopni.**

Wysokie temperatury mogą powodować nasilenie się objawów meteorologicznych i dolegliwości układu krążenia. Uszkodzeniu mogą ulec asfaltowe nawierzchnie dróg, liczyć się należy z wzrostem zagrożenia pożarowego i utrudnieniami komunikacyjnymi.

O zdarzeniach istotnych dla bezpieczeństwa osób prosimy niezwłocznie informować Powiatowe Centrum Zarządzania Kryzysowego w Krakowie pod numerami: tel: 12-616-59-99, 12-418-67-70, fax 12-413-89-66..

Koło Wieży Ratuszowej na Rynku Głównym stoi beczkowóz z wodą dla mieszkańców i turystów. Woda będzie wydawana do godzin popołudniowych, przez cały okres upałów.

Przypominamy, że na terenie Krakowa działa kilkadziesiąt źródeł ulicznych. Wykaz ujęć dostępny jest na stronie [www.wodociagi.krakow.pl](http://www.wodociagi.krakow.pl). (JD/M).

---

### **KRAKÓW PAMIĘTA O ZWYCIĘSTWIE POD GRUNWALDEM**

**Kraków włącza się w obchody 600-lecia bitwy pod Grunwaldem, nie zapomina też o 100. rocznicy odsłonięcia pomnika Grunwaldzkiego i 600-leciu Krakowskiej Kongregacji Kupieckiej. W lipcu krakowianie i turyści odwiedzający nasze miasto będą mogli zobaczyć trzy wystawy, wysłuchać koncertu na Wawelu, wziąć udział w jarmarku na Rynku Głównym i ocenić nowy historyczny mural. W krakowskich uroczystościach udział wezmą także Prezydenci Polski i Litwy. Szczegółowe informacje są dostępne na stronie internetowej [www.grunwald.krakow.pl](http://www.grunwald.krakow.pl).**

**13 lipca** odbędą się wernisaże dwóch wystaw – o **godz. 12.00** w siedzibie Muzeum Historii Fotografii im. Walerego Rzewuskiego w Krakowie otwarta zostanie wystawa pt. „Praojcom na chwałę – braciom na otuchę”. Zaprezentowane zostaną na niej fotografie dokumentujące wydarzenia, jakie miały miejsce w 1910 roku, gdy w Krakowie obchodzono pięćsetną rocznicę zwycięstwa pod Grunwaldem i odsłonięcie pomnika, który wówczas stanął na placu Matejki. Tego samego dnia o **godz. 15.00** w rejonie pl. Matejki i Barbakanu otwarta zostanie plenerowa wystawa fotograficzna pt. „Z dziejów Pomnika Grunwaldzkiego”, przedstawiająca historię pomnika Grunwaldzkiego od chwili jego odsłonięcia w 1910 roku po wydarzenia rocznicowe w 2010 roku. Obie wystawy będzie można oglądać do 26 września.

**14 lipca – o godz. 17.00** pod pomnikiem Grunwaldzkim, na pl. Jana Matejki odbędą się uroczystości z udziałem Prezydenta - Elekta Rzeczypospolitej Polskiej i Prezydent Republiki Litewskiej. **O godz. 18.00** na Zamku Królewskim na Wawelu (również z udziałem Prezydentów) otwarta zostanie wystawa „Na znak świętego zwycięstwa”. Wystawa, prezentująca tradycję świętowania zwycięstwa grunwaldzkiego i jego kolejnych rocznic od średniowiecza do współczesności, będzie dostępna dla zwiedzających od **15 lipca do 30 września**.

**15 lipca o godz. 20.00** na Dziedzińcu Arkadowym Zamku Królewskiego na Wawelu rozpocznie się koncert, podczas którego będzie można wysłuchać prawykonania utworów nagrodzonych przez jury konkursu „Wawel: musica festiva” oraz wykonania „II

Symfonii Kopernikowskiej” na sopran i baryton solo, chór mieszany i orkiestrę Henryka Mikołaja Góreckiego.

Na ścianach wiaduktu estakady Obrońców Lwowa, na wysokości przystanku tramwajowego przy skrzyżowaniu ulic Wielickiej i Powstańców Śląskich powstaje mural „Triumfalna Brama Miasta Victoria Grunwaldzka”, przedstawiający fragmenty obrazu Jana Matejki „Bitwa pod Grunwaldem” (jedna ściana: Książę Witold w otoczeniu chorągwi polskich, druga: atak na Urlicha Jungingena w otoczeniu chorągwi krzyżackich. Na obydwu ścianach znajdzie się tekst upamiętniający rocznicę grunwaldzką). Fragmenty muralu zostaną zamieszczone w video klipie promującym Kraków podczas Finału Mistrzostw Świata DJ’ów IDA 2010 (organizuje go wykonawca muralu Agencja Zooteka). Mural będzie gotowy do **16 lipca**.

W dniach **16-25 lipca** – na Rynku Głównym odbędzie się jarmark z okazji 600-lecia Krakowskiej Kongregacji Kupieckiej. Lipcową część obchodów zakończą – **17 lipca** – wydarzenia przygotowane przez Bractwo Kurkowe. Rozpoczną się one mszą św. w Bazylice Mariackiej, po której nastąpi złożenie wieńców pod pomnikiem Grunwaldzkim i uroczystość odsłonięcia rzeźby parkowej Ignacego J. Paderewskiego w Parku Strzeleckim.

Kolejna część krakowskich obchodów odbędzie się we wrześniu. **11 września** na placu Jana Matejki zorganizowana zostanie uroczystość upamiętniająca 100-lecie odsłonięcia pomnika Grunwaldzkiego. Planowane jest m.in. wykonanie Roty (wystąpienie połączonych chórów pod dyktando prof. Stanisława Krawczyńskiego). Udział w uroczystościach zapowiedział syn Feliksa Nowowiejskiego. Po wydarzeniach pod pomnikiem Grunwaldzkim nastąpi uroczysty przemarsz zrekonstruowanych wojsk Władysława Jagiełły ulicą Floriańską na Rynek Główny. Przygotowywane jest historyczne widowisko plenerowe pt. „Triumf rycerstwa polskiego po bitwie pod Grunwaldem”. Udział w nim wezmą m.in. członkowie Bractwa Kurkowego i innych bractw. Tego samego dnia odbędzie się projekcja filmu „Krzyżacy” oraz pobijanie przez mieszkańców Krakowa światowego rekordu w odśpiewaniu piosenki: „Gdybym ci ja miała skrzydełka jak gaska”. Nad pobijaniem rekordu oraz nad wykonaniem Roty czuwać będzie Ośrodek Kultury Biblioteka Polskiej Piosenki.

**11 września** w kościele św. Stanisława Kostki Prezydent Miasta Krakowa dokona uroczystego odsłonięcia pamiątkowej tablicy poświęconej kompozytorowi Feliksowi Nowowiejskiemu (Nowowiejski w okresie okupacji niemieckiej był tytularnym organistą kościoła na Dębnikach, a w bieżącym roku mija setna rocznica skomponowania melodii do Roty). Z tej okazji planowany jest także koncert organowy w wykonaniu syna kompozytora – Jana Nowowiejskiego.

W dniach **20-24 września** odbędzie się międzynarodowa konferencja naukowa „Grunwald-Tannenberg-Žalgiris 1410-2010. Historia-tradycja-polityka”. Jej pierwsza część zorganizowana zostanie na Zamku w Malborku, druga (23 i 24 września) w

Krakowie (z czego pierwszy dzień krakowski na Wawelu, drugi na Sali Obrad Rady Miasta Krakowa). Program konferencji został opracowany przez Instytut Historii Uniwersytetu Jagiellońskiego, Muzeum Zamkowe w Malborku, Radę Miasta Krakowa i Zamek Królewski na Wawelu. Udział w konferencji zapowiedziało m.in. 36 naukowców z Polski, Szwecji, Litwy, Białorusi i Stanów Zjednoczonych.

Obchody zakończą się **24 września**. W tym dniu odbędzie się uroczysta sesja Rady Miasta Krakowa z okazji jubileuszu 600-lecia bitwy pod Grunwaldem i 100-lecia pomnika Grunwaldzkiego (uroczysta sesja z okazji 600-lecia Krakowskiej Kongregacji Kupieckiej odbyła się 15 marca 2010 roku). O godz. 20.00 w kościele św. Katarzyny odbędzie się specjalny koncert Capelli Cracoviensis, zamykający obchody grunwaldzkie w Krakowie.

Organizatorami obchodów są: Urząd Miasta Krakowa oraz Rada Miasta Krakowa. Współorganizatorami są: Krakowska Kongregacja Kupiecka, Zamek Królewski na Wawelu, Uniwersytet Jagielloński oraz Bractwo Kurkowe. Partnerem projektu jest Krakowskie Biuro Festiwalowe, a patronują mu: TVP Kraków, Radio Kraków, Dziennik Polski, portal Onet.pl, Miesięcznik Karnet, portal Magiczny Kraków, Dwutygodnik Miejski KRAKÓW.PL oraz portal Kraków.travel. (KF).

---

#### **MISTRZOSTWA ŚWIATA W SIATKÓWCE MĘŻCZYZN W 2014 R. POD WAWELEM?**

**W czwartek, 8 lipca Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski przyjął delegację Polskiego Związku Piłki Siatkowej. Rozmawiano m.in. o szansach na organizację pod Wawelem w 2014 roku mistrzostw świata w siatkówce mężczyzn.**

W spotkaniu z Prezydentem Jackiem Majchrowskim wzięli udział Prezes Zarządu PZPS Mirosław Przedpeński, Prezes Zarządu Profesjonalnej Ligi Piłki Siatkowej SA Artur Popko i Przewodniczący Wydziału Sędziowskiego PZPS Andrzej Lemek. „Rozmowa dotyczyła przede wszystkim rozwoju krakowskiej siatkówki. Poruszono kwestię włączenia naszego miasta w organizację mistrzostw świata w siatkówce mężczyzn w 2014 roku” – poinformował Jerzy Sasorski, rzecznik prasowy Zarządu Infrastruktury Sportowej. Przypomnijmy, że Miasto chciałoby, aby rozgrywki w ramach mistrzostw świata odbywały się w Hali Widowiskowo-Sportowej w Czyżynach, której budowa ma się rozpocząć jeszcze w tym roku.

Podczas spotkania z Prezydentem Krakowa przedstawiciele PZPS przyznali, że istnieją realne szanse, aby rozgrywane od 2008 roku na obiektach przy ulicy Bulwarowej Grand Prix Polski w siatkówce plażowej mężczyzn przekształciło się w turniej wyższej, międzynarodowej rangi. (M).

---

#### **PROJEKTY LIST MIESZKANIOWYCH GOTOWE**

**Zarządzeniem nr 1598/2010 Prezydenta Miasta Krakowa z dnia 1 lipca 2010 r. zostały ustalone i podane do publicznej wiadomości projekty list**

**mieszkańczych na 2010 r. Projekty list mieszkaniowych osób uprawnionych do zawarcia umowy najmu lokalu z zasobu mieszkaniowego Gminy Kraków zostały wywieszone w siedzibie Urzędu Miasta Krakowa przy pl. Wszystkich Świętych 3-4 oraz przy ul. Wielopole 17 a.**

Na podstawie przeprowadzonej w dniach 19 kwietnia 2010 r. – 30 czerwca 2010 r. oceny warunków socjalno-mieszkańczych opartej o przeprowadzone wizje lokalowe i dokumentacje znajdujące się w aktach sprawy wnioskodawców, zostały stworzone projekty list mieszkaniowych na rok 2010.

Wizje lokalowe objęły łącznie 216 lokali. Dodatkowo 180 osób zostało ocenionych na terenie Wydziału Mieszkalnictwa z uwagi na fakt, iż przebywają w miejscach (przede wszystkim noclegownie), gdzie niemożliwe było dokonanie wizji podczas godzin pracy Urzędu Miasta Krakowa.

Na projektach wywieszonych list znalazło się 165 mieszkańców uprawnionych do zawarcia umowy najmu lokalu gminnego z tytułu:

- warunków niemieszkalnych – 36 osób,
- usamodzielnienia wychowanków placówek opiekuńczo-wychowawczych oraz rodzin zastępczych – 34 osoby,
- utraty tytułu prawnego wskutek upływu trzyletniego terminu wypowiedzenia umowy najmu – 38 osób,
- nadmiernego zaludnienia – 25,
- względów społecznych – 25,
- zamiany z urzędu na lokal o większej powierzchni – 6,
- zamiany z urzędu na inny lokal, ze względu na wiek lub stan zdrowia – 1 osoba.

Osoby pozytywnie zweryfikowane podczas procedury tworzenia list mieszkaniowych, które nie zostały umieszczone na projekcie list mieszkaniowych, są o tym pisemnie zawiadamiane wraz z informacją o terminie i miejscu składania zastrzeżeń do projektu. Uprawnienie do wniesienia zastrzeżenia do projektów list mieszkaniowych przysługuje w terminie 30 dni od dnia publicznego wywieszenia projektów list.

Zastrzeżenia dotyczące projektów list podlegają rozpatrzeniu przez Dyrektora Wydziału Mieszkalnictwa Urzędu Miasta Krakowa przy udziale przedstawicieli właściwych Rad Dzielnic Miasta Krakowa. Po rozpatrzeniu zastrzeżeń, zostaną ustalone ostateczne listy mieszkaniowe.

Przypomnijmy: w 2007 r. Rada Miasta Krakowa zmieniła zasady wynajmowania mieszkań komunalnych. Gmina będzie wynajmować mieszkania na określony czas, nie dłuższy niż 5 lat, z możliwością przedłużenia umowy najmu na kolejny okres – uzależniony m.in. od braku zaległości czynszowych, spełnienia kryterium o niskich dochodach, zachowaniu zgodnym z normami współżycia społecznego.

Kryterium dochodowe:

Dla osób ubiegających się o pomoc mieszkaniową (zasady ogólne):

RODZINA JEDNOOSOBOWA	150 %	1.059,43 zł
RODZINA DWUOSOBOWA	125 %	882,86 zł
RODZINA WIELOOSOBOWA	100 %	706,29 zł

Wypowiedzenia na podstawie art. 11 ust. 5 i 7 ustawy (wypowiedzenia trzyletnie):

RODZINA JEDNOOSOBOWA	200 %	1.412,58 zł
RODZINA DWUOSOBOWA	175 %	1.236,01 zł
RODZINA WIELOOSOBOWA	150 %	1.059,43 zł. (JD).

---

#### **PROGRAM POMOCY LOKATOROM**

**Urząd Miasta Krakowa organizuje III edycję konkursu ofert *Program Pomocy Lokatorom*. W konkursie ofert mogą uczestniczyć wyłącznie osoby, które utraciły tytuł prawny do zajmowanego lokalu wskutek wypowiedzenia umowy najmu dokonanego na podstawie art. 11 ust. 5 i 7 ustawy z dnia 21 czerwca 2001 r. o ochronie praw lokatorów, mieszkaniowym zasobie gminy i o zmianie Kodeksu cywilnego (wypowiedzenie trzyletnie).**

Do konkursu ofert mogą przystąpić osoby, które:

a) były najemcami lokali stanowiących własność osób fizycznych, na podstawie umowy najmu, której pierwotną podstawą był tytuł prawny wydany przez odpowiedni organ lub sąd w związku z okolicznością, która miała miejsce przed dniem 12 listopada 1994 roku oraz w oparciu o skierowanie do zawarcia umowy najmu wydane przez organ reprezentujący Gminę Miejską Kraków (tzw. przydziały na podstawie decyzji administracyjnej),

b) utraciły tytuł prawny wskutek trzyletniego wypowiedzenia do dnia 31 sierpnia 2010 roku;

c) wypowiedzenie umowy najmu spełnia wymagania wynikające z obowiązujących przepisów prawa,

d) osiągnęły średni miesięczny dochód nie przekraczający następujących kwot:  
Gospodarstwo jednoosobowe 2.472,01 zł (350 % najniższej emerytury),  
Gospodarstwo dwuosobowe 2.118,87 zł (300 % najniższej emerytury),  
Gospodarstwo wieloosobowe 1.765,72 zł (250% najniższej emerytury),

e) zaoferują zapłatę stawki czynszu wolnego za 1 m<sup>2</sup> powierzchni użytkowej lokalu w wysokości wyższej niż 7,87 zł;

f) złożą oświadczenie o wykonaniu wymaganego remontu lokalu we własnym zakresie i na własny koszt oraz oświadczenie o rezygnacji z ewentualnych, przyszłych roszczeń związanych z poczynionymi nakładami.

Do konkursu ofert dopuszcza się również osoby, które utraciły tytuł prawny wskutek trzyletniego wypowiedzenia, spełniające przedstawione powyżej kryteria, a otrzymały

lokal mieszkalny z zasobu Gminy Miejskiej Kraków, w przypadku zobowiązania się do spełnienia następujących przesłanek:

- a) rozwiązania umowy najmu dotychczas zajmowanego lokalu i opuszczenia lokalu,
- b) wymeldowania wszystkich osób zameldowanych w tym lokalu,
- c) wykonania prac obciążających najemcę, w związku z opuszczeniem dotychczas zajmowanego lokalu, określonych w art. 6e ust. 1 ustawy o ochronie praw lokatorów, mieszkaniowym zasobie gminy i o zmianie Kodeksu cywilnego,
- d) uregulowania wszelkich zobowiązań w stosunku do Gminy Miejskiej Kraków,
- e) podpisania protokołu zdawczo-odbiorczego.

W przypadku, gdy przeprowadzona weryfikacja wykaże, iż czynsz oraz inne opłaty za używanie lokalu uzyskanego w wyniku konkursu ofert przekroczyłyby 50 % miesięcznych dochodów rodziny oferenta, odmawia się przyjęcia oferty.

Lokal mieszkalny zostanie wynajęty tej osobie, która zaoferuje najwyższą stawkę czynszu oraz spełni pozostałe wymogi konkursu ofert.

Druki ofert w ramach Programu Pomocy Lokatorom są dostępne w siedzibie Wydziału Mieszkalnictwa Urzędu Miasta Krakowa, ul. Wielopole 17a - Punkt Obsługi Mieszkańców (parter) lub w Internecie pod adresem [www.bip.krakow.pl](http://www.bip.krakow.pl)

Oferent składający ofertę powinien w szczególności dołączyć do niej następujące dokumenty:

- a) wniosek o udzielenie pomocy mieszkaniowej z tytułu upływu trzyletniego wypowiedzenia umowy najmu,
- b) zaświadczenie z Urzędu Skarbowego o osiągniętych dochodach w 2009 roku wszystkich pełnoletnich osób objętych ofertą (tj. oferenta oraz osoby zameldowane z nim na pobyt stały oraz czasowy),
- c) w przypadku uzyskiwania w 2009 r. dochodów z tytułu świadczeń rodzinnych lub pomocy społecznej - zaświadczenia z Wydziału Świadczeń Socjalnych UMK lub Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej;
- d) tytuł prawny do lokalu,
- e) wypowiedzenie umowy najmu.

W uzasadnionych przypadkach istnieje możliwość żądania dodatkowych dokumentów. W przypadku, gdy wymagane dokumenty znajdują się już w aktach sprawy prowadzonej przez Wydział Mieszkalnictwa Urzędu Miasta Krakowa, nie istnieje konieczność ponownego ich składania, z wyłączeniem sytuacji, gdy zaistnieje potrzeba zaktualizowania tych dokumentów.

W celu wyeliminowania sytuacji braku zgodności oferty z wymogami konkursu oraz braku kompletności złożonej dokumentacji, ofertę - przed jej złożeniem - mogą sprawdzić pod względem formalnym pracownicy Wydziału Mieszkalnictwa Urzędu Miasta



Krakowa (pokój nr 111, pokój nr 113 przy ul. Wielopole 17a - I Piętro, w godzinach pracy UMK).

**Dodatkowe informacje w sprawie konkursu można uzyskać pod numerem telefonu (12): 616-82-24, 616-82-44, 616-82-49.**

Oferty składane są przez oferentów w zamkniętych kopertach oznaczonych „Konkurs ofert - Program Pomocy Lokatorom” w siedzibie Urzędu Miasta Krakowa przy ul. Wielopole 17a, (Punkt Obsługi Mieszkańców) lub za pośrednictwem poczty na ten sam adres, w terminie: **od dnia 21 czerwca 2010 r. do dnia 31 sierpnia 2010 roku.**

---

### **MIASTO CHCE KUPIĆ OD CIEBIE MIESZKANIA**

**Miasto chce kupić mieszkania położone poza centrum Krakowa, by następnie przeznaczyć je dla osób oczekujących na lokale mieszkalne. Oferty sprzedaży należy składać do 15 lipca.**

Oferty mogą składać zarówno firmy jak i prywatni właściciele, pod warunkiem, że zaoferują, co najmniej trzy lokale mieszkalne położone w obrębie jednego budynku. Miasto jest zainteresowane lokalami mieszkalnymi o powierzchni użytkowej od 25 m<sup>2</sup> do 65 m<sup>2</sup>.

Nie będą brane pod uwagę oferty mieszkań dopuszczonych do użytku wcześniej niż dwa lata temu, mieszkania dwupoziomowe, mieszkania z aneksem kuchennym, a także nieruchomości, do których przynależy garaż. Wyłączone z oferty są również lokale położone w centrum Krakowa, w obszarze szczegółowo wskazanym w Uchwale Rady Miasta Krakowa Nr XXIV/289/07 z dnia 24.10.2007 roku, dostępnej pod adresem [www.bip.krakow.pl](http://www.bip.krakow.pl).

W dniu składania ofert budynek, w którym znajdują się oferowane lokale musi spełniać warunki wymagane do uzyskania pozwolenia na użytkowanie zgodnie z obowiązującymi przepisami, a w dniu zawarcia umowy sprzedaży musi posiadać ostateczną i prawomocną decyzję o pozwoleniu na użytkowanie lub brak sprzeciwu. Wydanie nieruchomości Gminie musi nastąpić do dnia 30.11.2010 roku.

Nieruchomości w dniu przekazania muszą być w pełni wykończone i wyposażone. Budynek lub oferowane lokale powinny ponadto posiadać ważne świadectwo charakterystyki energetycznej.

Szczegółowe informacje na temat wymogów jakie musi spełniać nieruchomość, a także sposobu składania ofert i wymaganych dokumentów znajdują się w załączniku i na stronach Biuletynu Informacji Publicznej pod adresem: [www.bip.krakow.pl](http://www.bip.krakow.pl).

Oferty należy składać w Punkcie Obsługi Mieszkańców Urzędu Miasta Krakowa przy ul. Wielopole 17 a w Krakowie – najpóźniej do 15 lipca 2010 roku do godz. 15.00. (KS).

---

### **INFORMACJE DLA POWODZIAN**

**Od lipca działalność punktu informacyjnego dla powodzian w**

**Magistracie przy Placu Wszystkich Świętych 3 - 4 jest zawieszona. Osoby, które znalazły się w trudnej sytuacji w związku z powodzią, a do tej pory nie zgłosiły się po pomoc, wciąż mogą kontaktować się m.in. z Miejskim Ośrodkiem Pomocy Społecznej czy Zarządem Infrastruktury Komunalnej i Transportu.**

Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Krakowie **do jutra (13 lipca, wtorek)** przyjmował będzie wnioski o pomoc dla osób poszkodowanych w powodzi. Jest to termin nieprzekraczalny, w związku ze wskazaniem przez Małopolski Urząd Wojewódzki ostatecznego terminu przyjmowania wniosków z MOPS na dzień 16 lipca i koniecznością przeprowadzenia postępowania przez pracowników MOPS. Postępowania prowadzone są na zasadach ustalonych przez MUW i dostępne są na stronie [www.mops.krakow.pl](http://www.mops.krakow.pl).

Przypomnijmy, że punkt informacyjny przy placu Wszystkich Świętych 3-4 uruchomiony został z inicjatywy Prezydenta Krakowa Jacka Majchrowskiego. Przez ponad miesiąc - od poniedziałku do piątku - dyżurowali tu pracownicy Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej oraz studenci z akademickich poradni prawnych. Oprócz pomocnych wskazówek, adresów i telefonów mieszkańcy otrzymywali również ulotkę zawierającą informacje dotyczące m.in. sposobów pozbywania się wody z zalanych pomieszczeń, osuszania budynków, zapobiegania rozwojowi grzybów i pleśni.

Zbiorcza informacja dotycząca pomocy dla powodzińców dostępna jest w Biuletynie Informacji Publicznej pod adresem <http://www.bip.krakow.pl> (zakładka Ogłoszenia i komunikaty/ Pomoc dla powodzińców - informacja zbiorcza). (KS).

---

#### **MAŁŻEŃSTWA NA MEDAL**

**We wtorek, 13 lipca Zastępca Prezydenta Krakowa Elżbieta Łęcznarowicz wręczy 10 parom Medale „Za Długoletnie Pożycie Małżeńskie”.**

Medale otrzymają małżonkowie świętujący 50. rocznicę ślubu - a więc złote gody. W uroczystości udział wezmą również małżonkowie świętujący 55. rocznicę ślubu - szmaragdowe gody.

Uroczystość odbędzie się o godz. 12:00 w Urzędzie Stanu Cywilnego przy ul. Lubelskiej 27. W tym roku to dziesiąta uroczystość organizowana przez Urząd Stanu Cywilnego. (JD).

---

## **WE WTOREK:**

### **Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski**

**15.00** - Otwarcie plenerowej wystawy fotograficznej pt. „Z dziejów Pomnika Grunwaldzkiego”, Planty w rejonie pl. Matejki i Barbakanu

### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Wiesław Starowicz**

**12.00** - Otwarcie wystawy pt. „Pracjom na chwałę – braciom na otuchę”, Muzeum Historii Fotografii im. Walerego Rzewuskiego, ul. Józefitów 16

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Elżbieta Łęcznarowicz**

**12:00** – Uroczystość wręczenia Medali „Za Długoletnie Pożycie Małżeńskie”, Urząd Stanu Cywilnego, ul. Lubelska 27

---

**INFORMACJE DROGOWE:**

---

**RUSZA REMONT FRANCISZKAŃSKIEJ I DOMINIKAŃSKIEJ**

**Jutro (13 lipca, wtorek) rozpoczną się pierwsze prace remontowe ulic Franciszkańskiej i Dominikańskiej. Wstrzymanie ruchu tramwajów nastąpi najprawdopodobniej w sobotę, 17 lipca.**

Wykonawca inwestycji, firma ZUE SA z Krakowa, rozpocznie pierwsze prace związane z remontem ulic Franciszkańskiej i Dominikańskiej we wtorek, 13 lipca. „Na początkowym etapie prac nie będzie konieczności wstrzymywania ruchu na tym ciągu drogowym” – informuje Michał Pyclik z Zarządu Infrastruktury Komunalnej i Transportu. Najprawdopodobniej tramwaje nie pojadą ulicami Franciszkańską i Dominikańską od soboty, 17 lipca. Wtedy też ruch tramwajowy zostanie czasowo zlikwidowany do pętli Salwator, a komunikacja szynowa zostanie skierowana trasami objazdowymi do Cichego Kącika.

Modernizacja ulic Dominikańska i Franciszkańska będzie prowadzona na odcinku od rozjazdu przy ul. Św. Gertrudy do rozjazdu przy Filharmonii. Przy wymianie torowiska zastosowane zostaną wszelkie dostępne obecnie rozwiązania techniczne, których oczekują mieszkańcy tej okolicy oraz muzycy Filharmonii i melomani. Szyny będą układane na specjalnych matach antywibracyjnych i tłumiących hałas.

W trakcie remontu wymieniona będzie też nawierzchnia jezdni i chodników. Zastosowana będzie głównie kostka granitowa i porfirowe płyty. Zamontowane zostanie stylowe oświetlenie.

Zgodnie z planem, modernizacja ulic Franciszkańskiej i Dominikańskiej ma się zakończyć pod koniec października. Koszt inwestycji wyniesie nieco ponad 20 mln zł. (M).

---

**CICHY KĄCIK BEZ TRAMWAJÓW**

**Do środy (14 lipca) z ruchu wyłączone będzie torowisko do Cichego Kącika. Ma to związek z remontem ulicy Reymana.**

Do 14 lipca nie będą kursować tramwaje do pętli w Cichym Kąciku. W tym czasie prowadzone będą prace związane z remontem przejazdu przez torowisko w alei 3 Maja, w rejonie skrzyżowania z ulicą Reymana.

W związku z remontem, do 14 lipca, tramwaje linii 15 i 18 kursować będą na zmienionych trasach:

- Linia 15: Pleszów – pl. Centralny – al. Jana Pawła II – rondo Mogiłskie – Lubicz – Dworzec Główny – Basztowa – Dunajewskiego – Teatr Bagatela – Karmelicka – pl. Inwalidów – Królewska – Bronowice ,
- Linia 18: Łagiewniki – Kapelanka – Monte Cassino – Dietla – Stradomska – św. Gertrudy – pl. Wszystkich Świętych – Filharmonia – Zwierzyniecka – Kościuszki – Salwator.

W związku z tym, nieczynne będą przystanki *Cichy Kącik*, *Reymana n/ż*, *Park Jordana n/ż*, *Oleandry*, *Cracovia* oraz *Uniwersytet Jagielloński*. Przystanek *Teatr Bagatela* dla linii 15 w kierunku Pleszowa będzie przeniesiony z ulicy Podwale na ulicę Karmelicką. Przystanek *Filharmonia* dla linii 18 w kierunku Łagiewnik będzie przeniesiony z ulicy Straszewskiego na ulicę Zwierzyniecką.

Bilety okresowe wykupione na linii 15 i 18 zachowują ważność na stałych i zmienionych trasach. Ponadto bilety okresowe wykupione na linię 15 zachowują dodatkowo ważność w autobusach linii 159 na odcinku Cichy Kącik – pl. Inwalidów. Bilety okresowe wykupione na linię 18 zachowują dodatkowo ważność w autobusach linii 159 na odcinku Cichy Kącik – Czarnowiejska oraz we wszystkich autobusach na odcinku Czarnowiejska – Cracovia – al. Krasińskiego – most Dębnicki – Konopnickiej – Most Grunwaldzki. (M).

---

## WARTO WIEDZIEĆ:

---

### WYLICYTUJ TARGOWISKO

**Jeśli szukasz pomysłu na działalność gospodarczą, wylicytuj targowisko położone w atrakcyjnej części Krakowa. Miasto przeznaczyło „pod młotek” plac targowy położony przy ulicy Rakowickiej - jego dzierżawę będzie można licytować 27 lipca, chęć udziału w przetargu należy zgłosić do 22 lipca.**

Przeznaczony do licytacji plac targowy ma kształt zbliżony do prostokąta i posiada wjazd od ul. Grochowskiej. Teren jest ogrodzony stalowym płotkiem i ma utwardzoną nawierzchnię – w większości asfaltową. Przedsiębiorca, który wylicytuje targowisko będzie musiał urządzić je na własny koszt i ryzyko. W terminie 3 miesięcy od dnia zawarcia umowy uzgodni z miastem warunki amortyzacji nakładów, a także zakres i termin wykonania zagospodarowania targowiska. Należy podkreślić, że co najmniej 60% powierzchni handlowej targowiska przeznaczone będzie pod prowadzenie sprzedaży podlegającej opłacie targowej oraz najwyżej 10% powierzchni handlowej placu może zostać, za zgodą Miasta, zabudowane budynkami.

Wywoławcza stawka czynszu za dzierżawę działki o powierzchni 0,1184 ha wynosi: 2,48 zł/m<sup>2</sup>/miesiąc + 22% podatku VAT.

By wziąć udział w przetargu, należy do 22 lipca wpłacić wadium w wysokości 7200

złotych, a przed otwarciem przetargu złożyć pisemne oświadczenie o akceptacji warunków umowy dzierżawy. Osoby zainteresowane udziałem w przetargu mogą zapoznać się z warunkami umowy dzierżawy w Wydziale Spraw Administracyjnych Urzędu Miasta Krakowa - al. Powstania Warszawskiego 10, pok. 618, w godzinach 8.00 – 15.00. Więcej informacji można znaleźć w Biuletynie Informacji Publicznej Urzędu Miasta Krakowa pod adresem [www.bip.krakow.pl](http://www.bip.krakow.pl). (KS).

---

### **GMINNE NIERUCHOMOŚCI „POD MŁOTEK”**

**W pierwszym półroczu tego roku miasto sprzedało w drodze przetargów więcej nieruchomości niż w roku ubiegłym. Efekt tegorocznych przetargów to zbycie 51 nieruchomości za ponad 16 milionów złotych.**

Miastu udało się w tym roku sprzedać m.in. 19 mieszkań, zabytkową kamienicę przy ul. Grodzkiej 21, wpisaną do rejestru zabytków karczmę przy ul. Księcia Józefa 199, 4 lokale użytkowe, 8 garaży i 17 działek.

Kamienicę przy ul. Grodzkiej sprzedano za kwotę 4 702 500,00 zł. Zabytkową karczmę w Przegorzalach udało się zbyć po kilku przetargach, pozyskując za nią 636 300,00 zł.

Ponadto sprzedano działkę o pow. 0,0267 m<sup>2</sup> położoną przy ul. Kupa (Kazimierz) za kwotę 1 450 819,67 zł oraz działkę o pow. 0,0222 ha przy ul. Senatorskiej za cenę 991 803,28 zł.

10 sierpnia będzie można wylicytować zlokalizowane przy ul. Grodzkiej 29 mieszkanie o powierzchni 44,70 m<sup>2</sup>. Lokal wpisany jest do rejestru zabytków, cena wywoławcza nieruchomości wynosi 491 000,00 zł. Lokal położony jest na III piętrze budynku, składa się z dwóch pokoi: pierwszego o powierzchni 19,86 m<sup>2</sup> i drugiego - przechodniego o pow. 14,57 m<sup>2</sup>, wc o pow. 1,26 m<sup>2</sup>, przedpokoju o pow. 2,15 m<sup>2</sup> i kuchni o pow. 6,86 m<sup>2</sup>. Z okien pokoi rozciąga się widok na ulicę Grodzką.

Lokal wymaga generalnego remontu, wyposażony jest w instalację elektryczną, wodno-kanalizacyjną (zimna woda), gazową.

Osoby zainteresowane nabyciem tego mieszkania mogą je obejrzyć po uzgodnieniu terminu z administratorem: ul. Izaaka nr 5 tel. 12 430-18-40.

Warunkiem udziału w przetargu jest wpłata wadium najpóźniej do 5 sierpnia 2010 r. Przetarg odbędzie się 10 sierpnia w Urzędzie Miasta Krakowa przy ul. Kasprowicza 29, o godz. 9.00 w sali konferencyjnej na parterze, pok. nr 1A.

Szczegóły na tablicach ogłoszeniowych Urzędu Miasta Krakowa oraz w Biuletynie Informacji Publicznej pod adresem [www.bip.krakow.pl](http://www.bip.krakow.pl)

Warto dodać, że w tym roku miasto planuje pozyskać przez sprzedaż nieruchomości w drodze przetargów prawie 30 mln złotych. (KS).

---

### **KRAKOWSKA NOC JAZZU**

**Jan Ptaszyn Wróblewski, Marek Bałata, Grupa Laboratorium, Ewa Uryga,**

**Jan Jarczyk, Andrzej Olejniczak - to tylko część artystów biorących udział w tegorocznej edycji Krakowskiej Nocy Jazzu. Impreza rozpocznie się 17 lipca (sobota) o godz. 19.00 na Małym Rynku. Wstęp na wszystkie koncerty będzie bezpłatny.**

Koncerty organizowane w ramach Nocy Jazzu odbędą się na Małym Rynku, w Centrum Kultury Rotunda oraz w krakowskich klubach jazzowych. „Noc Jazzu to jedna z wielu propozycji w ramach *Krakowskich Nocy*. Chcemy zaprezentować najlepszych polskich i zagranicznych artystów jazzowych oraz wyjść z tą wyjątkową muzyką do szerszej publiczności” – powiedziała Barbara Turlejska, zastępca dyrektora Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego Urzędu Miasta Krakowa, podczas dzisiejszej (8 lipca, czwartek) konferencji prasowej w Magistracie.

Na Małym Rynku (w godz. 19.00 - 23.00) wystąpią: Jan Ptaszyn Wróblewski Sextet, Warsaw Paris Jazz Quintet & Orkiestra Akademii Beethovenowskiej pod dyrekcją Wojciecha Zielińskiego, International Polish Jazz Group „Chopin & Jazz” Jan Jarczyk, Andrzej Olejniczak, Dariusz Oleszkiewicz, Janusz Stefański oraz Marek Bałata Band & Orkiestra Akademii Beethovenowskiej. W trakcie trwania imprezy wręczona zostanie Nagroda Baranka Jazzowego jednemu z gości Nocy.

W Centrum Kultury Rotunda o godz. 22.00 wystąpi Grupa Laboratorium i jej Goście. Na koncert organizowany z okazji 40-lecia Grupy obowiązywać będą **bezpłatne wejściówki**, które od 12 lipca (poniedziałek) będzie można odbierać w kasie Rotundy oraz w Punktach info Kraków (w Pawilonie „Wyspiański” - pl. Wszystkich Świętych 2, przy ul. św. Jana 2, ul. Józefa 7) i od 13 lipca w Punkcie info Kraków na os. Słonecznym 16).

Późnym wieczorem miłośnicy jazzu będą mogli przenieść się do krakowskich klubów, w których wystąpią: Marek Batorski Concert and Exhibition (Alchemia, ul. Estery 5), Bomba Latina (Drukarnia, ul. Nadwiślańska 1), Aleksandra Tomaszewska Quintet (Harris Piano Jazz Bar, Rynek Główny 28), Jazz Spoken Here (Piec Art. Acoustic Jazz Club, ul. Szewska 12), Ewa Uryga (Piwnica Pod Baranami, Rynek Główny 27), Marcin Ślusarczyk Group (U Muniaka, ul. Floriańska 3).

Krakowska Noc Jazzu to impreza, która gromadzi na jednej scenie najwybitniejszych przedstawicieli młodej sceny jazzowej i jazzu tradycyjnego. Po raz pierwszy zorganizowano ją w 2007 roku (podczas jubileuszu 750-lecia lokacji Krakowa). Od początku ukierunkowana na prezentację gatunków jazzu europejskiego, pozwala poznać najnowsze osiągnięcia jazzowe w wykonaniu czołówki artystów z Europy i świata. W ubiegłorocznej edycji imprezy uczestniczyło ok. 10 tys. osób, organizatorzy przewidują, że w tym roku będzie podobnie.

Noc Jazzu to także jedna z imprez organizowanych w ramach cyklu Krakowskie Noce. Pierwsza z nich – Noc Muzeów odbyła się w maju, druga - Noc Teatrów w czerwcu. Noc Jazzu jest trzecia. W czasie nadchodzących wakacji krakowianie będą mogli wziąć

udział także w Nocy Cracovia Sacra (14/15 sierpnia).

Program Nocy Jazzu można znaleźć na stronie: [www.krakow.pl](http://www.krakow.pl). Organizatorami wydarzenia są: Urząd Miasta Krakowa, Cracovia Music Agency oraz Centrum Kultury Rotunda. Patronat medialny nad imprezą objęli: TVP Kraków, Radio Kraków, Dziennik Polski, JAZZ Forum, Portale: Magiczny Kraków ([www.krakow.pl](http://www.krakow.pl)), Kulturatka.pl, Miesięcznik Karnet oraz Dwutygodnik Miejski KRAKÓW.PL. (KF/PW).

---

### **KONSULTACJE SPOŁECZNE DLA ORGANIZACJI POZARZĄDOWYCH**

**Urząd Miasta Krakowa zaprasza organizacje pozarządowe do udziału w konsultacjach społecznych projektu Programu współpracy Gminy Miejskiej Kraków z organizacjami pozarządowymi oraz podmiotami, o których mowa w art. 3 ust. 3 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i wolontariacie (Dz. U. Nr 96, poz. 873 z późn. zm.), na rok 2011. Konsultacje trwają do 14 lipca br.**

Projekt Programu współpracy Gminy Miejskiej Kraków z organizacjami pozarządowymi oraz podmiotami, o których mowa w art. 3 ust. 3 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i wolontariacie (Dz. U. Nr 96, poz. 873 z późn. zm.), na rok 2011, udostępniony jest na stronach:

- Biuletynu Informacji Publicznej Miasta Krakowa - [www.bip.krakow.pl](http://www.bip.krakow.pl) (zobacz "Załączniki");
- Platformy Dialogu Społecznego - [www.dialogspoeczny.krakow.pl](http://www.dialogspoeczny.krakow.pl);
- Miejskiej Prezentacji Internetowej "Magiczny Kraków" - [www.magiczny.krakow.pl](http://www.magiczny.krakow.pl);
- Miejskiego Ośrodka Wspierania Inicjatyw Społecznych - [www.mowis.krakow.pl](http://www.mowis.krakow.pl).

**Zapraszamy wszystkie organizacje pozarządowe do udziału w konsultacjach i składania konkretnych propozycji zapisów do programu:**

- poprzez Platformę Dialogu Społecznego oraz dyskusję na forum
- bezpośrednio do [Wydziału Sportu i Inicjatyw Społecznych](#) (MOWIS os. Centrum C 10, tel. 12 616 78 00) odpowiedzialnego za prowadzenie konsultacji i na adres e-mail: [mowis@um.krakow.pl](mailto:mowis@um.krakow.pl).

---

Filip Szatanik  
Kierownik Biura Prasowego  
Kancelaria Prezydenta Miasta Krakowa